

Uregulowania w zakresie prowadzenia ruchu przez granicę państwową, część B

MIEJSCOWE POROZUMIENIE GRANICZNE

między

DB Netz AG

Regionalbereich Ost

Produktionsdurchführung Cottbus

i

PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. (PKP PLK S.A)

Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze

Dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym

Gubin – Guben

Obowiązuje od 01. 04. 2014

Jednostka prowadząca	pro-	DB Netz AG Regionalbereich Ost Betriebszentrale-Regionale Betriebsplanung Granitzstraße 55-56 13189 Berlin	PKP Polskie Linie Kolejowe SA Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze ul. Traugutta 10 65-025 Zielona Góra
Telefon poczt.		+49 – 30-297-41655	+48 - 68 – 4192 378
Fax poczt.		+49 – 30-297-40524	+48 - 68 – 4192 527
E-Mail		Heribert.Uller@deutschebahn.com	andrzej.pawelski@plk-sa.pl
Jednostka kompetentna w zakresie infrastruktury	kom-	DB Netz AG Regionalbereich Ost Produktiondurchführung Cottbus Netzbezirk Cottbus Vetschauer Straße 65 03-048 Cottbus	PKP PLK S.A. Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze Sekcja Eksploatacji w Czerwieńsku ul. Kolejowa 17a 66-016 Czerwieńsk
Telefon poczt.		+49 – 355-44-44-24	+48 68- 419- 26-40
Fax poczt.		+49 – 355-44-5621	+48 68- 419-26 -50
E-Mail		Andreas.Konzack@deutschebahn.com	Pan Wiesław Białowas wieslaw.bialowas@plk-sa.pl

Udostępnić:

Dyżurnym ruchu na posterunkach, dyspozytorom, zarządzającym w sytuacjach kryzysowych i innym pracownikom biorącym udział w prowadzeniu ruchu kolejowego, Pracownikom sporządzającym miejscowe wytyczne, rozkłady jazdy, regulaminy tymczasowe prowadzenia ruchu pociągów (Beta), Pracownikom Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym, Centrum Rozkładów Jazdy, kontrolerom i instruktorom ruchu, maszynistom, kierownikom pociągu.

Wykaz zmian

Kol. Nr	Krótka treść	Ważne od	Poprawka opracowana	
			dnia	Przez
	Nowe wydanie	01.04.2014	20.12.2013	IZ Zielona Góra
1	Dostosowanie zapisów MPG do zmian w niemieckich przepisach ruchu Ril 408 oraz zmian organizacyjnych w PKP PLK S.A. oraz uruchomienie analogowej radiołączności pociągowej do stacji Guben.	13.12.2015	29-30.10.2015	IZ Zielona Góra

Spis treści

	Uwagi Wstępne.....	5
1.	Zakres obowiązywania	6
2.	Określenie pojęć.....	7
3	Jazda pociągów.....	8
3.1	Czas pracy odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym	8
3.2	Postanowienia eksploatacyjne dla kolejowych przesyłek nadzwyczajnych.....	8
4.	Opis instalacji i urządzeń kolejowych	11
4.1	Warunki techniczno-ruchowe odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym	11
4.2	Stacje zmiany systemu.....	12
5.	Prowadzenie ruchu kolejowego	13
5.1	Stosowane przepisy i wytyczne	13
5.2	Wymiana przepisów	13
5.3	Wymiana informacji pomiędzy zarządcami infrastruktury	13
5.4	Współpraca pomiędzy stanowiskami dyspozytorskimi.....	14
5.5	Zasady prowadzenia ruchu podczas zamknięć torowych	17
6.	Miejscowe uregulowania do przepisów ruchu i sygnalizacji PKP PLK S.A. i DB Netz A.G., oraz wytycznych i umów międzynarodowych w tym zakresie.....	18
6.1	Przepisy ruchu.....	18
6.2	Szczegółowe miejscowe uregulowania dla pracowników określonych KPP uczestniczących w kolejowym ruchu granicznym	27
6.2.1	Zasady wyposażenia pojazdów w urządzenia SHP-PZB.....	27
6.2.2	Eksploatacyjne regulacje przełączania urządzeń	28
6.2.3	Wykonanie przełączenia za pomocą urządzeń technicznych infrastruktury.....	29
6.2.4	Ustalenia dla kierujących pojazdami kolejowymi z napędem podczas przejazdów odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym.....	29
7.	Utrzymanie obiektów i urządzeń infrastruktury kolejowej.....	30
7.1	Obiekty i urządzenia kolejowe.....	30
7.1.1	Kompetencje.....	30
7.1.2	Granica utrzymania.....	30
7.2	Urządzenia telekomunikacyjne	30
7.2.1	Kompetencje	30
7.2.2	Granica utrzymania	30

7.3	Urządzenia wysokiego napięcia (nietrakcyjne)	30
7.3.1	Kompetencje.....	30
7.3.2	Granica Utrzymania.....	30
8.	Urządzenia sieciowe trakcji elektrycznej.....	31
9.	Nadanie mocy prawnej.....	32
10.	Dodatki.....	33
10.1	Plany schematyczne posterunków ruchu na odcinkach eksploatowanych w ruchu granicznym	33
10.2	Plany schematyczne odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym.....	35
10.3	Sposób postępowania Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym w sprawie wydarzeń nadzwyczajnych, które mają wpływ na prowadzenie ruchu	36
10.4	Uregulowania w zakresie powiadamiania o robotach, zwolnieniach i zdarzeniach nadzwyczajnych, które mają wpływ na prowadzenie ruchu	36
10.5	Wykaz numerów telefonów służbowych i postanowienia dotyczące telekomunikacji.....	42
10.6	Wykaz pojazdów trakcyjnych dopuszczonych do ruchu na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym.....	47

Uwagi wstępne

Zasadniczo obowiązują w kolejowym ruchu transgranicznym przepisy prawne państwa i instrukcje (Richtlinien) oraz polecenia dotyczące prowadzenia ruchu kolejowego, jak również przepisy w zakresie bezpieczeństwa ruchu Kolejowego Przedsiębiorstwa Infrastruktury (KPI) którego infrastruktura jest użytkowana.

Uwzględniając powyższe, „Uregulowania w zakresie prowadzenia ruchu przez granice państwową”, Część A i B oraz „Warunki użytkowania odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym dla Kolejowych Przedsiębiorstw Przewozowych (KPP)” mogą dopuszczać odstępstwa oraz uzupełnienia.:

Oprócz tego KPI ustalają między sobą w „Uregulowaniach w zakresie prowadzenia ruchu przez granice państwową”, Część A i B, opis punktów styku i szczegóły eksploatacji infrastruktury kolejowej.

Dodatkowo, KPI określają w powyższych uregulowaniach organizację prac dla przygotowania i prowadzenia ruchu kolejowego na odcinkach eksploatowanych w ruchu granicznym.

Pełna wersja PRG/RfBS Części A. i B. opublikowana zostanie tylko dla użytku wewnętrznego w KPI.

Dla KPP oraz dla innych upoważnionych podmiotów (ZB) w Niemczech uczestniczących w ruchu kolejowym na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym, zostaną opracowywane warunki użytkowania (WU), zawierające wyciągi z PRG/RfBS Część A i B.

Oznaczone pola (tekst) kolorem szarym stanowić będą równocześnie postanowienia „Warunków użytkowania (WU) odcinków eksploatowanych w ruchu granicznym” dla KPP.

W WU zamiast pojęcia „Uregulowania w zakresie prowadzenia ruchu przez granicę państwową (PRG) Część A OPG względnie Część B MPG” stosowane jest pojęcie „Warunki użytkowania odcinków eksploatowanych w ruchu granicznym dla przewoźników kolejowych Część A Postanowienia ogólne względnie Część B Postanowienia miejscowe”.

Do tekstów niezawartych w dokumencie nie ma odnośników. Z reguły nie jest zachowana kolejność numeracji dokumentu.

Jeżeli w tym MPG stosowane są językowo uproszczone określenia np: „pracownik“, „dyżurny ruchu“, „maszynista“, „konduktor“, itp. odnoszą się one w równym stopniu do kobiet i mężczyzn .

1. Zakres obowiązywania

Uregulowania w zakresie prowadzenia ruchu przez granicę państwową część B, Miejscowe Porozumienie Graniczne MPG do Umowy pomiędzy PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. i DB Netz AG, obowiązuje dla kolejowego ruchu granicznego między DB Netz AG a PKP PLK S.A. dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Gubin - Guben na stacjach, szlakach granicznych i stacjach zmiany systemu wymienionych w punkcie 2 niniejszego porozumienia.

DB Netz AG, Regionalbereich Ost, PD Cottbus i PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze otrzymują po jednym egzemplarzu Miejscowego Porozumienia Granicznego w języku polskim i niemieckim.

Zmian lub uzupełnień w MPG wolno dokonywać tylko w porozumieniu między PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze a DB Netz AG, Regionalbereich Ost, PD Cottbus. Zmiany i uzupełnienia są sporządzane w obu językach i podpisane przez obie strony. Będą one obowiązywać od terminu uzgodnionego przez obie strony.

2. Określenie pojęć

W niniejszym MPG stosuje się pojęcia standardowe o następującym znaczeniu:

Stacje zmiany systemu

Po stronie niemieckiej stacją zmiany systemu dla ruchu pasażerskiego i towarowego jest stacja Guben.

Po stronie polskiej stacją zmiany systemu dla ruchu pasażerskiego i towarowego jest stacja Gubin.

Odcinek eksploatowany w ruchu granicznym

Dla przejścia granicznego Guben – Gubin odcinkiem eksploatowanym w ruchu granicznym dla ruchu pasażerskiego i towarowego jest odcinek Guben – Gubin. Granica państwa znajduje się w km 94,257 (PKP)/ km 1,640 (DB).

Granica prowadzenia ruchu

Granicą prowadzenia ruchu jest Granica państwa.

3. Jazda pociągów.

3.1 Czas pracy kolejowego przejścia granicznego.

Kolejowe przejście graniczne Guben – Gubin otwarte jest dla ruchu pasażerskiego i towarowego całodobowo.

3.2. Postanowienia eksploatacyjne dla kolejowych przesyłek nadzwyczajnych.

Postanowienia dla relacji Gubin – Guben.

Po otrzymaniu zgłoszenia od dyżurnego ruchu stacji Gubin o przybyciu przesyłki nadzwyczajnej i dokumentacji warunków przewozu dla odcinka przygranicznego Granica Państwa - Guben, dyżurny ruchu stacji Guben udziela zgody dyżurnemu ruchowi stacji Gubin na wyprawienie pociągu do stacji Guben .

Jeżeli zgodnie z warunkami przewozu:

- o przewozie przesyłki nadzwyczajnej ze zmniejszoną prędkością dyżurny ruchu stacji Gubin informuje maszynistę pociągu rozkazem „G”.
- przewidziane jest konwojowanie przesyłki nadzwyczajnej na infrastrukturze DB Netz AG, konwojent niemiecki zgłasza gotowość do konwojowania dyżurnemu ruchowi stacji Gubin.

Dopiero po stwierdzeniu, że maszyniście wręczono rozkaz „G”, i w przypadku konwojowania przesyłki, konwojent jest w pociągu, dyżurny ruchu stacji Gubin może zgłosić pociąg dyżurnemu ruchowi Guben.

Postanowienia dla relacji Guben - Gubin

Po otrzymaniu zgłoszenia od dyżurnego ruchu stacji Guben o przybyciu przesyłki nadzwyczajnej i dokumentacji warunków przewozu dla odcinka przygranicznego Granica Państwa - Gubin, dyżurny ruchu Gubin udziela zgody dyżurnemu ruchowi stacji Guben na wyprawienie pociągu do stacji Gubin.

Jeżeli zgodnie z warunkami przewozu:

- o przewozie przesyłki nadzwyczajnej ze zmniejszoną prędkością dyżurny ruchu stacji Guben informuje maszynistę pociągu rozkazem „G”.
- przewidziane jest konwojowanie przesyłki nadzwyczajnej na infrastrukturze PKP PLK S.A., konwojent polski zgłasza gotowość do konwojowania dyżurnemu ruchowi stacji Guben.

Dopiero po stwierdzeniu, że maszyniście wręczono rozkaz „G”, i w przypadku konwojowania przesyłki, konwojent jest w pociągu, dyżurny ruchu stacji Guben może zgłosić pociąg dyżurnemu ruchowi stacji Gubin.

Anlage 1 (Załącznik 1) do pkt. 3.2.

**PKP PLK S.A.
Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym
w Poznaniu****Telefax**

Bitte sofort weiterleiten

Telefax

proszę natychmiast przekazać

Datum: _____

Data:

Empfänger: Gelegenheitsverkehr

Odbiorca: Regionalbereich Ost. Berlin

e-mail: ta-ost@deutschebahn.comFax: +49-30-297-40916Absender: IDDE Poznań

Nadawca: Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu

e-mail: idde7.koordinator@plk-sa.plFax: +48-61-63 32 401Übergeben folgende außergewöhnliche Sendungen:

Przekazujemy następujące przesyłki nadzwyczajne:

1. Datum: _____ 2. Zug: _____
Data: _____ Pociąg: _____
3. Zustimmungen (Bza): _____
Zgody (PNZ): _____
4. Anzahl und Wagengattung: _____
Ilość i rodzaj wagonów: _____
5. Versandbahnhof: _____
Stacja nadania: _____
6. Bestimmungsbahnhof: _____
Stacja przeznaczenia: _____

Anlage 2 (Załącznik 2) do pkt. 3.2**DB Netz AG
Fahrplan
Regionalbereich Ost in Berlin****Telefax**

Bitte sofort weiterleiten

Telefax

proszę natychmiast przekazać

Datum: _____

Data:

Empfänger: IDDE Poznań

Odbiorca: Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu

e-mail: idde7.koordinator@plk-sa.pl Fax: + 48 61 63 32 401Absender: Fahrplan

Nadawca: Regionalbereich Ost Berlin

e-mail: ta-ost@deutschebahn.comFax: +49-30-297-40916Übergeben folgende außergewöhnliche Sendungen:

Przekazujemy następujące przesyłki nadzwyczajne:

1. Datum: _____ 2. Zug: _____
Data: _____ Pociąg: _____3. Zustimmungen (Bza): _____
Zgody (PNZ): _____4. Anzahl und Wagengattung _____
Ilość i rodzaj wagonów: _____

_____5. Versandbahnhof: _____
Stacja nadania: _____6. Bestimmungsbahnhof: _____
Stacja przeznaczenia: _____

4. Opis instalacji i urządzeń kolejowych.

4.1 Warunki techniczno-ruchowe odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym

Odcinek eksploatowany w ruchu granicznym jest szlakiem jednotorowym nie zelektryfikowanym.

Największe miarodajne pochylenie dla poszczególnych odcinków wynosi:

Guben – Granica Państwa 2,3 ‰

Granica Państwa – Gubin 2,5 ‰

Droga hamowania na całym odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym wynosi 700 m.

Największa dopuszczalna prędkość wynosi:

Guben – Granica Państwa 80 km/h

Granica Państwa – Gubin 80 km/h

Na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym po stronie niemieckiej obowiązuje skrajnia G-2 (UIC), co odpowiada obowiązującej po stronie polskiej skrajni A PN-69/K-02057.

Między posterunkami ruchu Guben i posterunkiem Gubin zabudowane są urządzenia blokady liniowej półsamoczynnej jednotorowej dwukierunkowej z blokiem pozwolenia.

Po polskiej stronie jest radiołączność pociągowa analogowa, a po stronie niemieckiej jako radiołączność pociągowa GSM-R.

Na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym znajduje się urządzenie SHP przed semaforem wjazdowym na stację Gubin.

Od stacji Guben do granicy państwowej obowiązuje klasa odcinka D4 (nacisk osiowy 22,5t, nacisk na mb 8,0t), od granicy państwowej do stacji Gubin obowiązuje klasa odcinka C3. Z tego wynika, że pociągi przekraczające granicę muszą odpowiadać warunkom jak dla klasy C3.

Stąd wynika, że pociągi poruszające się po odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym muszą spełniać wymogi dla odcinka klasy C 3.

Na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym dopuszczalne obciążenia wynoszą:

Osi na tor = 20, 00 t (196 kN)

Na mb = 7,2 t / m (70,6 kN/m)

Na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym znajdują się następujące przejazdy kolejowe:

Guben – Granica Państwa - Gubin		
Położenie (km)	Rodzaj zabezpieczenia	Uwagi
1,197	Rogatki elektryczne P 132 A5	Obsługuje zdalnie dyżurny ruchu „B1” stacji Guben
93.149	Rogatki elektryczne	Obsługuje z miejsca dyżurny ruchu „Gu” stacji Gubin

4.2 Stacje zmiany systemu

Układy stacyjne (szkice sytuacyjne) stacji Gubin i Guben podane są w pkt. 10.1.

Stacja Guben .

Stacja przystosowana jest dla ruchu pasażerskiego i towarowego.

Stacja Guben posiada nastawnię dysponującą „B 1”i jedną nastawnię wykonawczą „W 2” konstrukcji Gs II.

Stacja wyposażona jest w sygnalizację świetlną oraz jest zelektryfikowana (sieć trakcyjna DB Netz AG, 15kV jednofazowego prądu zmiennego).

Tory 44, 50, 64, 100 i częściowo tor 16 w kierunku nastawni „W2” nie są zelektryfikowane.

Miarodajne pochylenie wynosi 3,3 ‰

Stacja wyposażona jest w radiołączność manewrową GSM-R (RoR) oraz w polską analogową radiołączność pociągową.

Stacja Gubin

Stacja przystosowana jest dla ruchu pasażerskiego i towarowego.

Stacja Gubin posiada nastawnię dysponującą „Gu” i nastawnię wykonawczą „Gu-1”.

Stacja wyposażona jest w sygnalizację świetlną i kształtową oraz nie jest zelektryfikowana.

Nastawnia dysponująca wyposażona jest w urządzenia mechaniczne ręczne, a nastawnia wykonawcza w urządzenia mechaniczne scentralizowane.

Miarodajne pochylenie wynosi 0,7 ‰

Stacja wyposażona jest w radiołączność analogową pociągową.

5. Prowadzenie ruchu kolejowego.

5.1. Stosowane przepisy i wytyczne

Dodatkowo do uregulowań odpowiednich KPI obowiązują na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Uregulowania w zakresie prowadzenia ruchu przez granicę państwową (PRG), Część A. Ogólne porozumienie graniczne (OPG) i Część B Miejscowego Porozumienia Granicznego (MPG).

5.2. Wymiana przepisów

DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus i PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze udostępniają sobie wzajemnie do dyspozycji wersję elektroniczną Miejscowego Porozumienia Granicznego dla kolejowego odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Gubin – Guben.

DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Koordination Betrieb/Bau przekazuje do dyspozycji PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze cotygodniowo w formie elektronicznej jeden egzemplarz La – obszar wschód, na adres E-mailowy andrzej.pawelski@plk-sa.pl i krzysztof.mielcuszny@plk-sa.pl

PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Poznaniu przekazuje w formie elektronicznej DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Koordination Betrieb/Bau na bieżąco „Wykaz ostrzeżeń stałych” (Dodatek 2 do wewnętrznego rozkładu jazdy) oraz wprowadzane w nim zmiany, na adresy E-mailowe christian.c.morgenroth@deutschebahn.com i jens.krahl@deutschebahn.com.

Podstawowe przepisy, instrukcje i wytyczne dotyczące prowadzenia ruchu kolejowego (Ir-1, le-1, Ril 408 Ril 301) oraz zmiany do nich udostępnia się drugiemu KPI zawsze w aktualnej wersji elektronicznej bez specjalnego żądania.

5.3. Wymiana informacji pomiędzy zarządcami infrastruktury.

DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus i PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze ściśle współpracują w zakresie organizacji i prowadzenia kolejowego ruchu granicznego, celem utrzymania na wysokim poziomie bezpieczeństwa i jakości kolejowego ruchu granicznego w interesie klientów.

O zmianach i uzupełnieniach w przepisach względnie wytycznych do prowadzenia ruchu kolejowego, mających wpływ na uregulowania kolejowego ruchu granicznego i wymagających zmian względnie uzupełnień w Miejscowym Porozumieniu Granicznym odpowiednio wcześniej należy poinformować inne KPI. MPG/ÖGV należy niezwłocznie dostosować do nowych przepisów i wytycznych.

Nieprawidłowości występujące przy prowadzeniu kolejowego ruchu granicznego należy niezwłocznie ocenić i odpowiednio rozwiązać. Miejscowe Porozumienie Graniczne należy w razie potrzeby niezwłocznie uzupełnić odpowiednimi uregulowaniami.

Inne nieprawidłowości w kolejowym ruchu granicznym, które mają wpływ na bezpieczeństwo ruchu pociągów, należy ocenić między obydwojoma KPI, z udziałem odpowiednich KPP i wspólnie rozwiązać.

5.4. Współpraca pomiędzy stanowiskami dyspozytorskimi

(1) Postanowienia ogólne

Kierującymi ruchem kolejowym na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Gubin - Guben są:

- ze strony DB Netz AG
Centrala Ruchu Berlin, Regionalbereichs Ost

- ze strony PKP PLK S.A.
Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym w Warszawie – Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu.

Przy odchyleniach od rozkładu jazdy lub częściowo ograniczonym dostępie do infrastruktury, dyspozytury obu KPI podejmują stosowne decyzje, celem bezpiecznego kontynuowania ruchu kolejowego z zachowaniem możliwie najlepszej jakości, (Załącznik nr 1 i 2 do punktu 5.4.)

Dyspozytury obu KPI powiadamiają niezwłocznie właściwych dyżurnych ruchu o podjętych decyzjach.

(2) Planowanie kursowania pociągów

Właściwe dyspozytury obu KPI planują ruch pociągów w uzgodnieniu z dyspozyturami KPP i informują się wzajemnie o przewidywanej ilości pociągów do przekazania.

Planowanie pociągów towarowych między właściwymi dyspozyturami następuje na podstawie specjalnych formularzy względnie elektronicznie.

(3) Ogłaszanie odstępstw

- a) O odwołaniu pociągów należy możliwie wcześniej poinformować dyspozyturę drugiego KPI.
- b) Dyspozytury informują się wzajemnie o opóźnieniach i ich zmianach:
 - pociągów pasażerskich od 5 minut,
 - pociągów towarowych od 30 minut.
- c) w przypadku zmiany trasy pociągu,
- d) Informacje o krótkotrwałych nieprawidłowościach i zmianach danych o pociągach (patrz poniżej załączniki nr 1 i 2)

Załącznik 1 do punktu. 5.4

PKP PLK S.A.
IDDE Poznan

☎ +48 61 633-1835
 📠 +48 61 633-2401
idde7.koordinator@plk-sa.pl

DB Netz AG
Betriebszentrale Berlin

Zugkoordinator Netzdisposition
 ☎ +49 30 297 41541
 📠 +49 30 297 40904
BLN.XXBZBDN1@deutschebahn.com

Information über Abruf stehende Züge DB Netz AG – PKP PLK- DB Netz AG
 Informacja o stojących pociągach DB Netz AG – PKP PLK- DB Netz AG

Tag	Uhrzeit	
Data	Godzina	h

Für den Grenzübergang Guben – Gubin stehen derzeit auf dem Bahnhof Guben / Gubin folgende Züge (Zusatzverspätung durch Abruf derzeit):

Na przejściu granicznym Guben / Gubin stoją następujące pociągi stacja Guben / Gubin (Oczekujące od dnia / godziny):

Zugnummer Pociąg nr	Zusatzverspätung durch Abruf derzeit Oczekujące od dnia / godziny

**Weitere Züge stehen auf folgenden Bahnhöfen:
 Pociągi oczekujące na dalszych stacjach:**

Bahnhof Stacja	Zugnummer Pociąg nr	Zusatzverspätung durch Abruf derzeit Oczekujące od dnia / godziny

Zugkoordinator Netzdisposition
 Dyspozytor

Załącznik 2 do punktu 5.4.

**PKP PLK S.A.
IDDE Poznan**

☎ +48 61 633-1835

☎ +48 61 633-2401

idde7.koordinator@plk-sa.pl**DB Netz AG
Betriebszentrale Berlin** **Zugkoordinator Netzdisposition**

☎ +49 30 297-41541

☎ +49 30 297 40904

BLN.XXBZBDN1@deutschebahn.com**Information über Unregelmäßigkeiten bei einem Reisezug über 30 min
Informacja o zakłóceniach w ruchu pasażerskim powyżej 30 min**

Tag	Zugnummer	Data	Pociąg nr
Zuglauf	Relacji		
Von	Nach	Z	Do
ca.	Minuten Verspätung	<input type="checkbox"/> ok.	minut spóźnienia
	Ausfall	<input type="checkbox"/>	Odwołanie pociągu
Umleitung über		<input type="checkbox"/>	Przekierowanie przez
	Ursache		Przyczyna
	Bahnbetriebsunfall	<input type="checkbox"/>	Wypadek pociągowy
	Personenunfall	<input type="checkbox"/>	Potrącenie osoby
	Oberleitungsstörung	<input type="checkbox"/>	Usterka sieci trakcyjnej
	Störung an Stellwerksanlagen	<input type="checkbox"/>	Usterka urządzeń srk
	Verzögerungen bei Bauarbeiten	<input type="checkbox"/>	Wydłużone zamknięcia torowe
	Triebfahrzeugschaden	<input type="checkbox"/>	Usterka pojazdu trakcyjnego
	Wagenschaden	<input type="checkbox"/>	Usterka wagonu
	Warten auf Anschlussreisende	<input type="checkbox"/>	Skomunikowanie
	Witterungsbedingte Streckensperrungen	<input type="checkbox"/>	Utrudnienia ze względu na warunki atmosferyczne
	Sonstige Ursachen	<input type="checkbox"/>	Inne przyczyny
	Änderung der Traktion	<input type="checkbox"/>	Zmiana trakcji
	Ein-/Aussetzen von Fahrzeugen	<input type="checkbox"/>	Późne zgłoszenie pociągu
	Zutreffendes bitte ankreuzen	<input checked="" type="checkbox"/>	Odpowiednie należy zakreślić

5.5. Zasady prowadzenia ruchu w czasie zamknięcia toru

W czasie zamknięcia toru szlakowego Gubin - Guben ruchu pociągów jest wstrzymany

Szczegółowe zasady prowadzenia ruchu na czas robót należy określić w Regulaminie tymczasowym / Betrze opracowanym i uzgodnionym przez Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze oraz Produktionsdurchführung Cottbus.

6. Miejscowe uregulowania do przepisów ruchu i sygnalizacji PKP PLK S.A i DB Netz AG , oraz wytycznych i umów międzynarodowych w tym zakresie

6.1. Przepisy ruchu

Lp. DB (PKP)	Według Ril 408	Postanowienia, różniące się od przepisów kolei sąsiednich i ewentualne, specjalne uregulowania w kolejowym ruchu granicznym	Według instrukcji Ir-1 (R-1)PKP SA
1	Do 408.0111 rozdz. 7	Przerwa w pracy posterunku ruchu Posterunki ruchu odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Guben-Gubin są czynne całodobowo.	Do § 56
2	Do 408.0111 rozdz. 9	Porównanie czasu Porównanie czasu pomiędzy dyżurnymi ruchu Gubin-Guben dokonuje się między godz. 8.00 a 9.00.	Do § 6 ust 6
3	Do 408.0202 rozdz. 1	Oznaczanie pociągów W poleceniach lub meldunkach pociągi oznacza się wyrazem „pociąg” i numerem uzgodnionym między DB Netz AG i PKP PLK S.A. Uwaga: w radiołączności GSM-R należy stosować numery pociągów ustalone przez DB Netz AG.	Do § 9
4	-----	Wyprawienie lub przepuszczanie pociągów przed rozkładowym czasem (obowiązuje po stronie polskiej) Pociągi towarowe i próżne pociągi pasażerskie mogą odjechać lub przejechać przed czasem podanym w rozkładzie jazdy. Wcześniejsze wyprawienie lub przepuszczanie pociągów dyżurny ruchu uzgadnia ze swoją kompetentną komórką dyspozytorską.	Do § 50
5	Do 408.0321 i Do 408.2321 rozdz. 2	Zgłoszenie dyżurnemu ruchu gotowości pociągu Zgłoszenie gotowości pociągu podawane jest dyżurnemu ruchu przez kierującego pojazdem za pomocą polskiej analogowej radiołączności pociągowej, a w wyjątkowych przypadkach należy podać gotowość pociągu dyżurnemu ruchu przez kompetentnego pracownika KPP.	Do § 14 ust 6
6	Do 408.2341 rozdz. 2	Dopuszczalna prędkość Przy doraźnych ograniczeniach prędkości na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym należy powiadomić właściwą dyspozyturę.	Do § 59 i § 62 ust.6

Lp. DB (PKP)	Według Ril 408	Postanowienia, różniące się od przepisów kolei sąsiednich i ewentualne, specjalne uregulowania w kolejowym ruchu granicznym	Według in- strukcji Ir-1 (R-1)PKP SA
		<p>O ostrzeżeniach doraźnych należy informować drużyny pociągowe przy pomocy dwujęzycznych rozkazów pisemnych G.</p> <p>Ograniczenia stałe dla strony niemieckiej podawane są w „La Bereich Ost” i dla strony polskiej w WOS dla Zakładu Linii Kolejowych w Zielonej Górze.</p>	
7	Do 408.0351 i Do 408,2351	<p>Zabezpieczenie pojazdów kolejowych na szlaku</p> <p>Za zabezpieczenie taboru pozostawionego na szlaku odpowiadają pracownicy przewoźników.</p> <p>Dane o profilu odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym podane są w rozdziale 4.1.</p>	Do § 69 ust 3 i 8 i § 70
8	Do 408.0411 rozd. 2 i 12	<p>Przekazywanie rozkazów</p> <p>Dyżurny ruchu lub upoważniony przez niego pracownik doręcza sporządzony rozkaz G drużynie pociągowej.</p>	Do § 57
9	Do 408.0431 rozd. 1 ust. 3	<p>Uruchomienie pociągów ratunkowych</p> <p>W wyjątkowych przypadkach dopuszcza się świadczenie pomocy na odcinkach eksploatowanych w ruchu granicznym i stacjach zmiany systemu pociągami ratunkowymi, materiałami i personelem drugiego KPI.</p> <p>Świadczenie pomocy tego rodzaju zarządzają:</p> <ul style="list-style-type: none"> - przy wypadkach na sieci DB Netz AG manager'owie kryzysowi przy Betriebszentrale Berlin DB Netz AG, Regionalbereich Ost, - przy wypadkach na sieci PKP PLK S.A. uprawnieni pracownicy Zakładu Linii Kolejowych w Zielonej Górze <p>Żądanie pomocy przez sąsiednie KPI odbywa się przez centralę ruchu w Berlinie względnie Ekspozyturę Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu.</p> <p>Ciężki sprzęt odśnieżny może kursować tylko do granicy utrzymania.</p>	Do § 35
10	Do 408.0471 rozd. 1, ust. 1	<p>Kompetentny do zamknięcia toru szlakowego</p> <p>Kompetentnym do zamknięcia toru szlakowego Guben – Gubin jest dyżurny ruchu stacji Gubin.</p> <p>Podczas prowadzenia robót ewentualne odstępstwa od tej zasady zostaną określone w Regulaminie Tymczasowym prowadzenia ruchu/Betrze</p>	Do § 51 ust. 3
11	Do 408.0571 rozd. 5 do 7	<p>Uszkodzenie pojazdu trakcyjnego na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym</p>	Do § 63

Lp. DB (PKP)	Według Ril 408	Postanowienia, różniące się od przepisów kolei sąsiednich i ewentualne, specjalne uregulowania w kolejowym ruchu granicznym	Według in- strukcji Ir-1 (R-1)PKP SA
	i Do 408.2571 rozdział 5-8	<p>Jeżeli na szlaku eksploatowanym w ruchu granicznym został uszkodzony pojazd trakcyjny KPP należy poinformować niezwłocznie sąsiedniego dyżurnego ruchu.</p> <p>Jeżeli uszkodzony pojazd trakcyjny jest zdolny do jazdy, może być w tym pociągu przewożony dalej przy zachowaniu prędkości dopuszczalnej dla tego pociągu.</p> <p>Jeżeli uszkodzony pojazd trakcyjny znajduje się na terenie polskiej infrastruktury i nie jest zdolny do dalszej jazdy, dla zwolnienia szlaku dyżurny ruchu stacji Gubin używa dostępnych pojazdów trakcyjnych po uzgodnieniu z Ekspozyturą Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu.</p> <p>Jeżeli uszkodzony pojazd trakcyjny znajduje się na terenie niemieckiej infrastruktury i nie jest zdolny do dalszej jazdy, kierujący pojazdem trakcyjnym zgłasza potrzebę zastępczego pojazdu trakcyjnego.</p>	
12	Do 408.0581 rozdz. 3	<p>Nadanie polecenia awaryjnego zatrzymania</p> <p>Na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Gubin-Guben należy z reguły stosować polską analogową radiołączność pociągową, patrz załącznik 2 „Postanowienia eksploatacyjne korzystania z polskiej analogowej radiołączności pociągowej na eksploatowanym odcinku w ruchu granicznym Gubin – Guben”</p>	Do § 63 ust 4 i § 64 Ir-5
13	Do 408.2711 rozdział 4	<p>Przekroczenie długości pociągów</p> <p>Przekroczenie długości pociągu wynikające z rozkładu jazdy może nastąpić tylko po wcześniejszym uzgodnieniu i wyrażeniu zgody na jazdę takiego pociągu pomiędzy kompetentnymi Ekspozyturami PKP PLK S.A i DB Netz AG</p>	Do § 19 ust 6
14	Do 408.4811 rozdz. 3	<p>Porozumiewanie się w czasie wykonywania manewrów.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy manewrowej na stacji Guben uczestniczący w manewrach uzgadniają, której sieci radiołączności będą używać.</p>	Do Ir-9 § 9
15	Do 408.4814 rozdz. 3	<p>Prędkość manewrowa</p> <p>Na stacjach Gubin i Guben jazdy manewrowe wolno wykonywać z prędkością nie przekraczającą 25 km/h.</p> <p>Inne prędkości dla jazd manewrowych, które wynikają ze sposobu manewrowania lub rodzaju ładunku podawane są przez kierującego manewrami.</p>	Do Ir-9 § 9 ust 29

Lp. DB (PKP)	Według Ril 408	Postanowienia, różniące się od przepisów kolei sąsiednich i ewentualne, specjalne uregulowania w kolejowym ruchu granicznym	Według in- strukcji Ir-1 (R-1)PKP SA
		Pozostałe postanowienia znajdują się w załączniku 1 tego rozdziału.	
16	Do 408.4831 rozd. 2	Zabezpieczanie pojazdów na stacjach. Za zabezpieczenie taboru pozostawionego na sta- cjach odpowiadają pracownicy przewoźników. Dane o profilu stacji podane są w ust. 4.2	§ 63 ust. 30 i Ir 9 §14

Załącznik 1**Do Ril 408.4813 i Ir-9 § 9 ust.29**

Pojazdy trakcyjne, które muszą pozostać dłuższy czas na stacji Guben, mogą być odstawione w obrębie stacji. Przy odstawieniu w tym obrębie maszynista może oddalić się na krótki czas tylko dla rozpoznania zadań służbowych. Podczas odstawienia drużyny pociągowe uważają, aby silniki jezdne pojazdów trakcyjnych pracowały nie dłużej niż potrzeba, ale nie dłużej niż 15 minut.

Spuszczanie oleju silnikowego w torach jest zabronione, ograniczyć należy oliwienie urządzeń wózka do niezbędnego minimum koniecznego dla prawidłowego utrzymania zdolności jazdy.

Jazdy manewrowe na stacji Guben należy przeprowadzać szczególnie ostrożnie. Należy zakładać, że tory mogą być zajęte pojazdami.

Jazdy manewrowe pojazdami trakcyjnymi bez udziału manewrowego mogą być prowadzone bez wcześniejszego powiadomienia drużyny pociągowej o celu i drodze po wymienionych w tabeli drogach manewrowych, przy czym trzeba jechać nieprzerwanie do punktu docelowego.

Jazdy manewrowe pojazdami trakcyjnymi po drogach nie wymienionych w poniższej tabeli muszą być konwojowane przez dyżurnego manewrowego (manewrowego).

Załącznik 2

Postanowienia eksploatacyjne korzystania z polskiej analogowej radiołączności pociągowej na eksploatowanym odcinku w ruchu granicznym Gubin - Guben

1. Postanowienia ogólne

Zarządcy infrastruktury PKP PLK S.A. oraz DB Netz AG uzgadniają próbne stosowanie polskiej analogowej radiołączności pociągowej dla ruchu pociągów przejeżdżających przez granicę na terenie infrastruktury DB Netz AG na obszarze odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Guben – Gubin.

Stosowanie polskiej analogowej radiołączności pociągowej powinno przyczynić się do znaczącej poprawy komunikacji pomiędzy dyżurnym ruchu, a maszynistą pojazdu trakcyjnego, ponieważ większość pojazdów trakcyjnych w ruchu granicznym nie jest wyposażona w urządzenia GSM-R (D).

Stosowanie polskiej analogowej radiołączności pociągowej zostanie ograniczone do czasu zastąpienia analogowej radiołączności pociągowej, łącznością GSM-R (PL).

Szkolenie dyżurnych ruchu z obsługi urządzeń technicznych zostanie przeprowadzone przez polskich pracowników.

Warunki techniczne:

Na nastawni „B 1” stacji Guben został zainstalowany radiotelefon „Koliber” PKP PLK S.A. Pracuje w zasięgu stacji Gubin – kanał R2.

Instrukcja obsługi radiotelefonu typu „Koliber” znajduje się u dyżurnego ruchu na nastawni „B1” stacji Guben.

Nastawnia wykonawcza „W2” stacji Guben nie jest wyposażona w urządzenia tego typu.

Radiotelefon jest dodatkowo wyposażony w rejestrator rozmów, który zapisuje rozmowy podczas nadawania. Pojemność nagrywania wynosi około 64 godzin. Następnie wcześniejsze rozmowy zostają nadpisane.

Urządzenie radiotelefoniczne pozostaje we własności PKP PLK S.A. i jest przez właściciela utrzymywane w sprawności.

Podczas wystąpienia usterki urządzenia, należy powiadomić dyżurnego ruchu stacji Gubin tel. **+48 – 68 – 419 - 26 – 37** lub tel. kom. **+48 - 660 412 569**.

Obszar stosowania

Rozszerzone stosowanie polskiej analogowej radiołączności pociągowej ogranicza się do odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Guben – Gubin oraz pojazdów trakcyjnych na stacji Guben, które nie są wyposażone w urządzenia GSM-R (D).

Stosowanie polskiej analogowej radiołączności pociągowej na terenie niemieckiej infrastruktury poza stacją Guben jest **niedozwolone**.

Postanowienia eksploatacyjne

Do czasu wprowadzenia zmian do „Zasad prowadzenia ruchu przez granicę Państwa (PRG), część B, Miejscowe Porozumienie Graniczne (MPG) dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Guben – Gubin“ , Rozdział 6.2 „Miejscowe reguły dla pracowników KPP, których dotyczy kolejowy ruch graniczny “ obowiązują następujące postanowienia:

Po oddaniu do eksploatacji polskiej analogowej radiołączności pociągowej na nastawni „B1“ stacji Guben, należy stosować polską analogową radiołączność pociągową na pojazdach trakcyjnych na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Gubin - Guben.

Przełączenie na polską sieć analogową musi nastąpić z meldunkiem o gotowości pociągu do wyjazdu przy semaforze wyjazdowym stacji Guben – **kanał radiołączności pociągowej R2.**

Podstawowe definicje

- **Radiotelefon** jest to urządzenie radiokomunikacyjne składające się z zespołu nadawczo-odbiorczego, zasilacza, anteny oraz w zależności od typu, innych dodatkowych elementów (manipulator, mikrotelefon, mikrofon, zespół nasłuchowo-rozmowny, przełącznik nożny, itp.) umożliwiające bezprzewodowe porozumiewanie się na przydzielonych częstotliwościach (kanałach radiowych).
- **Radiotelefon stacjonarny** jest to urządzenie radiokomunikacyjne zainstalowane w budynku lub innym obiekcie stałym i posiadające antenę stacjonarną.
- **Radiotelefon przewoźny** jest to urządzenie radiokomunikacyjne zainstalowane w pojeździe kolejowym lub drogowym, zasilane z pokładowego źródła energii elektrycznej i posiadające antenę przewoźną taborową lub prętową.
- **Radiotelefon przenośny** jest to urządzenie radiokomunikacyjne przystosowane do noszenia przez użytkownika i zasilane z wewnętrznej baterii akumulatorów.
- **Manipulator radiotelefoniczny pociągowy** jest to część składowa zestawu radiotelefonu umożliwiająca wywołanie i odbiór, prowadzenie rozmów oraz wysyłanie automatycznego sygnału "ALARM". Radiotelefoniczny manipulator sterujący jest to część składowa zestawu radiotelefonu umożliwiająca zdalne sterowanie radiotelefonem na drodze przewodowej (zdalne przełączanie kanałów, włączanie urządzenia, przełączanie: nadawanie/odbiór, itp.).
- **Rejestrator rozmów radiotelefonicznych** jest urządzeniem współpracującym z radiotelefonem i rejestrującym w sposób automatyczny wszystkie sygnały nadawane i odbierane przez ten radiotelefon.
- **Znak wywoławczy radiotelefonu** jest to hasło słowne, cyfrowe lub słowno-cyfrowe jednoznacznie identyfikujące konkretnego użytkownika radiotelefonu w sieciach radiotelefonicznych.
- **Kanał pracy** jest to pasmo częstotliwości o ściśle określonej szerokości i częstotliwości środkowej. Na schematach organizacyjnych poszczególnych sieci radiotelefonicznych jest podawana częstotliwość środkowa kanału przydzielonego dla danej sieci, na której powinna być prowadzona korespondencja.

Podstawowe wymagania organizacyjno – eksploatacyjne dla sieci radiotelefonicznych (Ie-14)

Prowadzenie korespondencji powinno ograniczać się do przekazywania zwięzłych informacji, zezwoleń oraz poleceń między użytkownikami radiotelefonu stacjonarnego i ruchomego (przewoźnego lub przenośnego) lub między użytkownikami radiotelefonów ruchomych.

Korespondencja pomiędzy użytkownikami radiotelefonów stacjonarnych jest zabroniona, za wyjątkiem:

- 1) całkowitej przerwy w łączności przewodowej,
- 2) zagrożenia bezpieczeństwa ruchu kolejowego,
- 3) wykonania niezbędnych czynności utrzymania tych urządzeń.

Radiotelefon użytkowany na danym stanowisku pracy musi posiadać znak wywoławczy przyznany na zasadach określonych niniejszą instrukcją w celu identyfikacji użytkownika sieci (znak wywoławczy : Guben B1). Znak ten nie ulega zmianie w przypadku wymiany urządzeń radiotelefonicznych na tym stanowisku.

Urządzenia pracujące w sieci nie mogą być udostępniane do wykorzystania innym użytkownikom nieuprawnionym do pracy w tych sieciach. Włączenie do tych sieci użytkowników nieujętych tą instrukcją wymaga każdorazowej zgody polskiego zarządcy infrastruktury.

Sieć pociągowa

Sieć pociągowa przeznaczona jest do zapewnienia sprawności i bezpieczeństwa ruchu kolejowego. Sieć ta powinna umożliwiać łączność pomiędzy:

- 1) dyżurnym ruchu i prowadzącym pojazd kolejowy z napędem,
- 2) pracownikami prowadzącymi pojazdy kolejowe między sobą.
- 3) dyżurnymi ruchu stacji Gubin i Guben w przypadku wystąpienia całkowitej przerwy w łączności przewodowej
- 4) wszystkimi uczestnikami w przypadku zagrożenia bezpieczeństwa ruchu kolejowego.

Radiotelefon stacjonarny pracuje na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Gubin - Guben na obszarze polskiej analogowej radiołączności pociągowej

- na kanale 001 kanał pociągowy **R-2** oraz
- na kanale 002 kanał ratunkowym **R-8** (polecenie awaryjne).

Rozmowy w sieci pociągowej

Dla prowadzenia rozmów w sieci pociągowej należy przestrzegać instrukcji obsługi radiotelefonu pociągowego „Koliber“.

Nadanie polecenia awaryjnego

Polecenie awaryjne należy nadać według „PRG, Część A Ogólne Porozumienie Graniczne (OPG)“, Rozdz. 3 Przepisy eksploatacyjne do Ril 408.0581 (408.2581) Rozdz. 3 wzgl. do Ir-1 § 63, ust. 4 i § 68.

Dla pociągów znajdujących się na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym Gubin – Guben, nadanie polecenia awaryjnego należy wykonać przy wykorzystaniu polskiej analogowej radiołączności pociągowej.

Jeśli nadanie polecenia awaryjnego dotyczy wszystkich pociągów na stacji Guben, dyżurny ruchu stacji Guben decyduje, którego systemu radiołączności użyć w pierwszej kolejności, a następnie należy je powtórzyć przez drugi system radiołączności pociągowej. Przy użyciu polskiego radiotelefonu pociągowego, należy użyć funkcji „Radio-stop“ tylko jeżeli nie ma żadnej innej możliwości zapobieżenia niebezpieczeństwu

Następnie powinien on poinformować o tym fakcie dyżurnego ruchu stacji Gubin.

Podczas nadania polecenia awaryjnego za pomocą polskiego systemu analogowej radiołączności pociągowej należy postępować następująco:

Instrukcja Ir 1 § 63 ust.4

Jeżeli maszynista zauważy zagrożenie bezpieczeństwa ruchu, powinien podać sygnał „Alarm” i zastosować najwłaściwsze w tej sytuacji środki zaradcze.

Jeżeli maszynista usłyszy lub dostrzeże sygnał „Alarm”, powinien- zależnie od okoliczności albo zatrzymać obsługiwany pociąg, albo zmniejszyć jego prędkość jazdy tak, aby mógł go zatrzymać przed przeszkodą.

Jeżeli drużyna pociągowa zauważy, że po tym samym torze na szlaku zbliża się inny pociąg przeciwnego kierunku jazdy, powinna obsługiwany pociąg natychmiast zatrzymać, a maszynista powinien podać sygnał „Alarm” i zastosować wszelkie dostępne środki w celu niedopuszczenia do wypadku, a gdy jest to niemożliwe – zmniejszenia skutków wypadku. (...)

Instrukcja Ie 1 §15 ust.1 pkt 2)

Sygnał A1r „Alarm” Kombinacja złożona z kolejnych po sobie następujących trzech krótkich tonów, zróżnicowanych pod względem częstotliwości i powtarzanych cyklicznie:

- a) Sygnał alarmowy A1r podawany jest w przypadku zaistnienia nagłego zagrożenia bezpieczeństwa ruchu na linii kolejowej wyposażonej w sieć radiołączności pociągowej. Pracownik, który dowiedział się o wystąpieniu tego zagrożenia lub posiada o nim uzasadnione przypuszczenie i ma dostęp do radiotelefonu sieci pociągowej, powinien natychmiast nadać sygnał „Alarm” za pomocą radiotelefonu: nadanie sygnału „Alarm” nie zwalnia z obowiązku podjęcia działań zapobiegających wypadkowi lub zmniejszających jego skutki;
- b) Sygnał A1r nadawany jest:
 - automatycznie,
 - słownie, gdy radiotelefon nie jest przystosowany do nadawania sygnału „Alarm” automatycznie:
- c) automatyczne nadanie sygnału A1r następuje po wykonaniu przez obsługę czynności ustalonych w instrukcji obsługi danego typu radiotelefonu; powoduje to samoczynne zahamowanie wszystkich pojazdów kolejowych z napędem, wyposażonych w urządzenia systemu „Radio Stop”, których radiotelefony odebrały sygnał „Alarm”;
- d) słowne nadanie sygnału A1r następuje po wypowiedzeniu do mikrofonu, co najmniej pięć razy słowa „Alarm”;
- e) prowadzący pojazdy kolejowe z napędem i pracownicy wyposażeni w radiotelefony przenośne po usłyszeniu sygnału A1r powinni natychmiast zatrzymać pojazdy kolejowe, o ile nie nastąpiło to już samoczynnie;

- f) odebranie sygnału A1r nadanego automatycznie zobowiązuje wszystkich użytkowników, którzy go odebrali, do przełączenia radiotelefonu na kanał ratunkowy, w celu wyjaśnienia przyczyn nadania tego sygnału.

Postępowanie dyżurnego ruchu w przypadku użycia „Radio-stop”.

Nadawca polecenia awaryjnego „Radio-stop” informuje wszystkich odbiorców tego sygnału o zaistniałej sytuacji (co i gdzie się stało, których pociągów ono dotyczy).

Po wyjaśnieniu przyczyn nadania sygnału „Radio-stop” nadawca wyłącza nadawanie tego sygnału.

Dalszą jazdę pociągów uzgadniają między sobą dyżurni ruchu stacji Gubin i Guben oraz wydają polecenia zainteresowanym pracownikom prowadzącym pojazdy kolejowe.

Odsłuchiwanie rozmów:

Dla wyjaśnienia niebezpiecznego zdarzenia gdy wymagane jest odsłuchanie zapisanych rozmów z radiotelefonu pociągowego „Koliber“, należy zgłosić taką potrzebę dyżurnemu ruchu stacji Gubin.

6.2. Szczegółowe miejscowe uregulowania dla pracowników KPP uczestniczących w kolejowym ruchu granicznym.

Przełączanie radiołączności pociągowej

Po oddaniu do eksploatacji polskiej analogowej radiołączności pociągowej na nastawni B1 stacji Guben , należy ją stosować na pojazdach trakcyjnych na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym do stacji Guben.

Przełączenie na polską sieć analogową musi nastąpić z meldunkiem o gotowości pociągu do wyjazdu przy semaforze wyjazdowym stacji Guben – **kanał radiołączności pociągowej R2.**

Przełączenie na niemiecką sieć cyfrową **GSM-R** musi nastąpić na wysokości semaforów wyjazdowych w głąb Niemiec.

Zasady postępowania dla utrzymania bezpieczeństwa podczas przełączania urządzeń SHP – PZB (Polska – Niemcy) dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Gubin – Guben.

Wg wymagań PKP PLK S.A i DB Netz AG pojazdy KPP kursujące po infrastrukturze danego zarządcy infrastruktury muszą być wyposażone w urządzenia oddziaływania na pociąg SHP (dla Polski) względnie PZB (dla Niemiec). [Kryterium dostępu do sieci].

Ze względów na niekompatybilność systemów bezpieczeństwa, dla odcinków eksploatowanych w ruchu granicznym, w miejscowych porozumieniach granicznych muszą być opracowane szczegółowe postanowienia regulujące zasady postępowania w tym zakresie.

Użyte określenia „pojazdy trakcyjne” odnoszą się zarówno do lokomotyw jak i wszystkich innych pojazdów szynowych z napędem.

6.2.1. Zasady wyposażenia pojazdów w urządzenia SHP – PZB

6.2.1.1. Wyposażenie pojazdów trakcyjnych jadących z Niemiec do Polski

Pojazdy trakcyjne jadące z Guben przez odcinek eksploatowany w ruchu granicznym do stacji zmiany systemu Gubin muszą posiadać zasadniczo system PZB 90 i SHP.

6.2.1.2. Wyposażenie pojazdów jadących z Polski do Niemiec

Pojazdy trakcyjne jadące z Gubina przez odcinek eksploatowany w ruchu granicznym do stacji zmiany systemu Guben muszą posiadać zasadniczo podwójne wyposażenie SHP oraz system PZB 90.

6.2.2. Eksploatacyjne regulacje dotyczące przełączenia urządzeń

6.2.2.1. Przełączenie urządzeń dla kierunku jazdy z Polski w kierunku Niemiec do stacji Gubin dla pociągów pasażerskich i towarowych.

Ruch pociągów z Polski w kierunku Niemiec odbywa się do stacji zmiany systemu Gubin. Dla przełączenia systemu SHP na system PZB wymagane jest zatrzymanie pojazdu trakcyjnego na stacji Gubin. Postój należy ująć we wniosku przy składaniu zamówienia na trasę pociągu.

Fakt przełączenia urządzeń SHP na PZB maszynista pociągu zgłasza dyżurnemu ruchu stacji Gubin następującymi słowami:

„Gubin, w pociągu nr PZB zostało załączone”.

„Gubin, Zug nr PZB eingeschaltet”

Sygnał zezwalający na wyjazd pociągu z Gubina w kierunku stacji Guben może zostać podany przez dyżurnego ruchu po otrzymaniu od maszynisty zgłoszenia, że przełączenie zostało dokonane.

Pojazdy trakcyjne nie wyposażone w PZB muszą posiadać dwuosobową obsadę trakcyjną. Drugi maszynista (lub kierownik pociągu) musi znajdować się w przedniej kabinie lokomotywy. Ma on za zadanie obserwację sygnatów i wskaźników, aby zapobiec przejechaniu obok sygnalizatora wskazującego sygnał „Stój”.

6.2.2.2. Przełączenie urządzeń dla kierunku jazdy z Niemiec do Polski w kierunku stacji Gubin dla pociągów pasażerskich i towarowych.

Ruch pociągów z Niemiec w kierunku do Polski odbywa się do stacji zmiany systemu Gubin. Dla przełączenia systemu PZB na SHP wymagane jest zatrzymanie pojazdu na stacji Gubin. Postój należy ująć we wniosku przy składaniu zamówienia na trasę pociągu.

Sygnał zezwalający na wyjazd pociągu ze stacji Gubin w kierunku polskiej sieci zostanie przez dyżurnego ruchu podany po otrzymaniu od maszynisty zgłoszenia, że przełączenie zostało dokonane następującymi słowami:

„Gubin, w pociągu nr SHP zostało załączone”.

„Gubin, Zug nr SHP eingeschaltet”

Należy stosować polską analogową radiołączność pociągową.

Pojazdy trakcyjne nie wyposażone w PZB muszą posiadać dwuosobową obsadę trakcyjną. Drugi maszynista (lub kierownik pociągu) musi znajdować się w przedniej

kabinie lokomotywy. Ma on za zadanie obserwację sygnałów i wskaźników, aby zapobiec przejechaniu obok sygnalizatora wskazującego sygnał „Stój”.

6.2.3 Wykonanie przełączenia za pomocą urządzeń technicznych infrastruktury.

Odcinek eksploatowany w ruchu granicznym Guben - Gubin nie jest wyposażony w żadne urządzenia techniczne umożliwiające dynamiczne przełączenie urządzeń oddziaływania.

Jeśli będzie przewidziane zabudowanie technicznych urządzeń umożliwiających takie przełączenie wówczas wymagane są szczegółowe uzgodnienia pomiędzy DB Netz AG a PKP PLK S.A.

Dla pojazdów trakcyjnych wyposażonych w urządzenia pozwalające dokonać manualnego przełączenia podczas jazdy obowiązują następujące postanowienia:

Jazda z Polski w kierunku Niemiec:

Zatrzymanie pojazdów na stacji Gubin nie jest wymagane. Pojazdy trakcyjne prowadzące pociągi z kierunku Polski do Niemiec muszą przełączyć urządzenia SHP na PZB na wysokości semaforów wyjazdowych stacji Gubin w kierunku Guben a przed osiągnięciem mostu granicznego.

Jazda z Niemiec w kierunku Polski:

Zatrzymanie pojazdów na stacji Guben nie jest wymagane. Pojazdy trakcyjne prowadzące pociągi z kierunku Niemiec do Polski muszą przełączyć urządzenia z PZB na SHP po minięciu mostu granicznego, a przed osiągnięciem semaforów wyjazdowych stacji Gubin.

6.2.4 Ustalenia dla kierujących pojazdami kolejowymi z napędem podczas przejazdów odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym.

W oparciu o powyższe ustalenia zainteresowany KPP opracuje instrukcje eksploatacyjne dla swojego personelu. Instrukcje należy opracować w języku niemieckim i polskim.

7. Utrzymanie obiektów i urządzeń infrastruktury kolejowej.

7.1 Obiekty i urządzenia kolejowe

7.1.1. Kompetencje

Most przez rzekę Nysę Łużycką w swojej całej długości łącznie z obydwoma przyczółkami końcowymi wraz ze skrzydłami murów i grzybkami skarpy, nawierzchnia na moście do pierwszego styku szyn za przyczółkiem - łącznie z dostępnymi szynami ochronnymi, w całości utrzymywane są środkami i na koszt PKP PLK S.A.

Utrzymanie, okresowe przeglądy mostu na Nysie Łużyckiej, który musi także spełniać rolę przepustu powodziowego i ujścia kry, wykonywane są przez PKP PLK S.A.

Utrzymanie urządzeń srk (blokady liniowej) znajdujących się na terenie DB Netz AG należy do pracowników PKP PLK S.A.

O usterkach urządzeń, jak i o budowie nowych urządzeń PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze i DB Netz AG, Produktionsdurchführung Cottbus wzajemnie się informują. Ewentualne usterki każda ze stron usuwa we własnym zakresie.

7.1.2. Granice utrzymania

Granicą utrzymania infrastruktury kolejowych PKP PLK S.A. a DB Netz AG jest pierwszy styk szyn na terenie DB Netz AG w km 1.600

Granicą utrzymania urządzeń sterowania ruchem kolejowym jest szafa kablowa Telekomunikacja Kolejowa sp. z o. o. w km 1,300 na terenie Republiki Federalnej Niemiec.

7.2 Urządzenia telekomunikacyjne

7.2.1 Kompetencje

Pomiędzy stacjami Gubin i Guben są dostępne następujące urządzenia telekomunikacyjne:

- łączność zapowiadacza
- łączność bazowa telefoniczna

Utrzymanie urządzeń i instalacji do granicy utrzymania należy do poszczególnych KPI.

Na nastawni „B-1” w Guben znajduje się urządzenie rejestrujące rozmowy na łączu zapowiadawczym.

7.2.2 Granica utrzymania

Granicą utrzymania kabla sterowania ruchem kolejowym i łączności jest szafa kablowa będąca własnością Telekomunikacji Kolejowa sp. z o.o. w km 1,300 na terytorium RFN

7.3 Urządzenia wysokiego napięcia (nietrakcyjne)

7.3.1. Kompetencje

Urządzenia energetyczne na konstrukcji mostu przez Nysę Łużycką i oświetleniowe znajdujące się w obrębie zachodniego przyczółka mostu należą do PKP PLK S.A. i są przez nią utrzymywane.

7.3.2. Granica utrzymania

Granica utrzymania urządzeń energetycznych znajduje się w km 1,685.

8. Urządzenia sieciowe trakcji elektrycznej.

Opis urządzeń

Stacja Gubin nie jest stacją zelektryfikowaną.

Stacja Guben wyposażona jest w urządzenia sieci trakcyjnej (jednofazowy prąd zmienny 15kV). Sieć trakcyjna zasilana i utrzymywana jest przez DB Netz AG.

9. Nadanie mocy prawnej.

Niniejsze „Miejscowe Porozumienie Graniczne między DB Netz AG Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus i PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Gubin - Gubin“ wchodzi w życie 01.04.2014 r.

„Miejscowe Porozumienie Graniczne między DB Netz AG Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus i PKP PLK S.A., Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze dla odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym Gubin - Guben z dnia 01.02.2010 z późniejszymi zmianami traci moc obowiązującą.

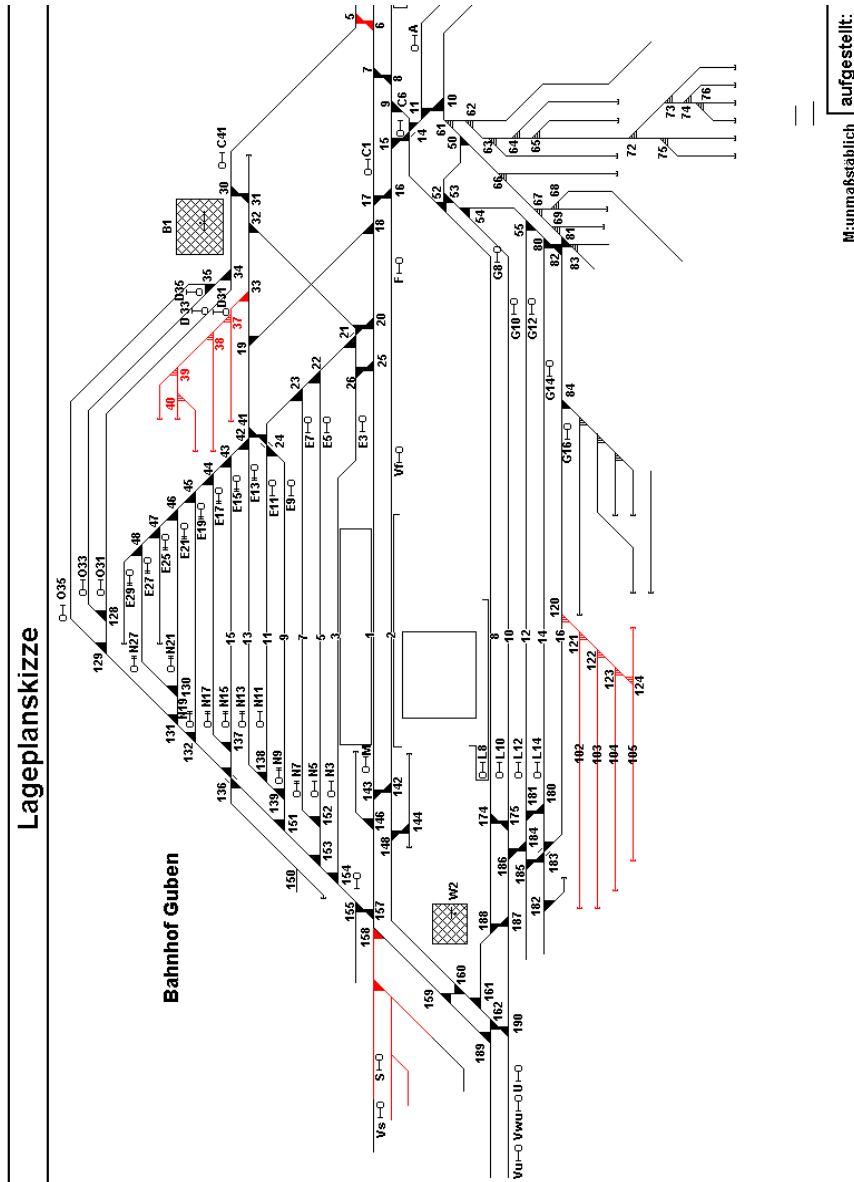
Zielona Góra/Cottbus, dnia 20. 12. 2013 r.

Za stronę PKP PLK S.A	Za stronę DB Netz AG
Mariusz Nowakowski Dyrektor Zakładu Linii Kolejowych w Zielonej Górze	i.V. Klaus-Martin Feder Leiter Produktionsdurchführung Cott- bus
Janusz Stankiewicz z-ca Dyrektora ds. Eksploatacji Zakładu Linii Kolejowych w Zielonej Górze	i.V. Susanne Lewandowsky Arbeitsgebietsleiterin Betrieb Produktionsdurchführung Cottbus

10. Dodatki.

10.1. Plany schematyczne posterunków ruchu na odcinkach eksploatowanych w ruchu granicznym.

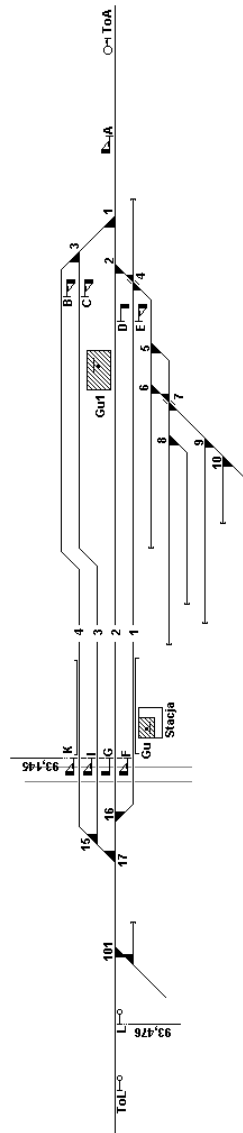
- a) plan sytuacyjny stacji Guben



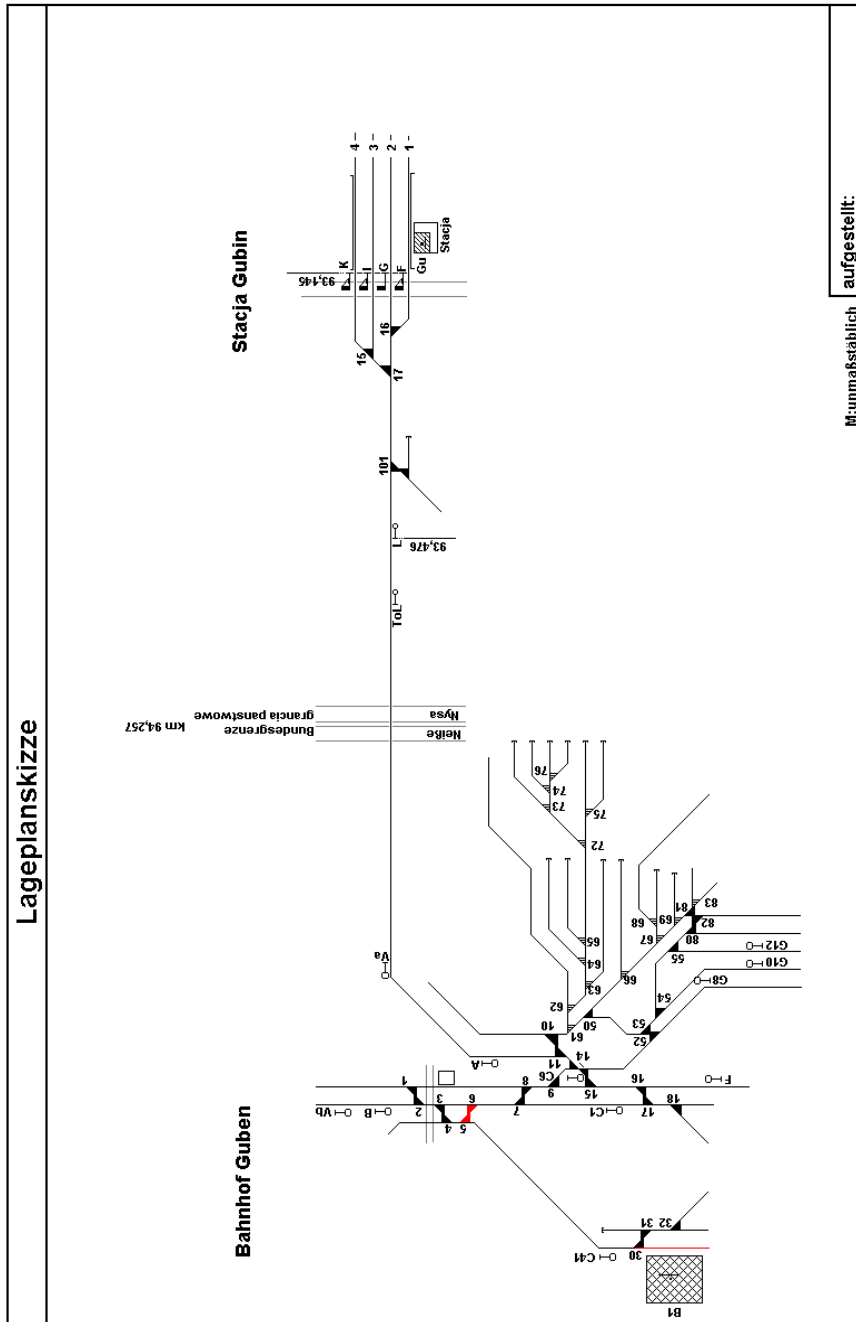
b) plan sytuacyjny stacji Gubin

Lageplanskizze

Stacja Gubin

M:unmaßstablich
aufgestellt:

10.2. Plan schematyczny odcinka eksploatowanego w ruchu granicznym.



10.3. Sposób postępowania Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym w sprawie wydarzeń nadzwyczajnych, które mają wpływ na prowadzenie ruchu.

Pozostaje otwarty

10.4. Uregulowania w zakresie powiadamiania o robotach, zwolnieniach i zdarzeniach nadzwyczajnych, które mają wpływ na prowadzenie ruchu

Roboty planowe i nieplanowe

Uzgodnienia wymaganych zamknięć torowych na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym należy przeprowadzić zgodnie z umową zawartą pomiędzy DB Netz AG a PKP PLK S.A. o eksploatacji infrastruktury kolejowej dla zapewnienia ruchu kolejowego przekraczającego granicę, artykuł 6,16 jak również 7 oraz według PRG Części A OPG, rozdział 3.3 Koordynacja prac budowlanych.

Po otrzymaniu zgody i potwierdzenia czasów zamknięć należy zgłosić planowe roboty na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym między stacjami Gubin – Guben co najmniej 6 tygodni przed rozpoczęciem robót, odpowiednio drugiej stronie według wzoru druku załącznika 1 do rozdziału 10.4.

O nieplanowanych robotach należy natychmiast powiadomić według wzoru druku załącznika 1 do rozdziału 10.4.

W przypadku awarii, ruch pociągów prowadzić według możliwości z uwzględnieniem zasad prowadzenia ruchu.

Przy ograniczeniu prędkości zastosować załącznik nr 3 do rozdziału 10.4.

Potwierdzenie realizacji robót

Realizację robót należy potwierdzić najpóźniej na 2 tygodnie przed ich rozpoczęciem według wzoru druku załącznika 1 do rozdziału 10.4.

Wprowadzanie planowanych zwolnień prędkości/zmiany infrastrukturalne w trakcie obowiązywania rocznego rozkładu jazdy

Jeżeli na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym muszą być wyznaczone miejsca ograniczenia prędkości, lub następują w trakcie obowiązywania rocznego rozkładu jazdy, zmiany w urządzeniach sygnalizacyjnych oraz na przejazdach kolejowych, należy powiadomić drugą stronę według wzoru druku załącznika 2 do rozdziału 10.4.

Wprowadzanie ograniczenia prędkości z powodu zdarzeń nadzwyczajnych

Jeżeli z powodu zdarzenia nadzwyczajnego/awarii konieczne jest wprowadzenie ograniczenia prędkości na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym, należy niezwłocznie przekazać drugiej stronie zgłoszenie według wzoru druku załącznika 2 do rozdziału 10.4.

Dyżurni ruchu o potrzebie informowania maszynistów o ograniczeniach prędkości porozumiewają się między sobą według wzoru druku załącznika 3 do rozdziału 10.4, przesyłając go sobie faksem.

Działania do czasu ujęcia danych w La Bereich Ost

Do czasu ujęcia danych o miejscach ograniczenia prędkości w La Ausgabe Bereich obszaru Ost względnie do czasu wydania dodatku do La przez DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus dyżurni ruchu wręczają maszyniście każdego pociągu wyprawianego na odcinek eksploatowany w ruchu granicznym rozkaz „G”.

W przypadku konieczności wprowadzenia ograniczenia prędkości należy postąpić:

Miejsce ograniczenia prędkości na terenie DB Netz AG

Dyżurny ruchu Guben powiadamia dyżurnego ruchu stacji Gubin o konieczności wydawania rozkazu „G” za pomocą załącznika nr 3 podpunkt „a” do rozdziału 10.4.

Po otrzymaniu poprawki do La dyżurny ruchu Guben powiadamia dyżurnego ruchu stacji Gubin za pomocą załącznika nr 3, podpunkt „b” do rozdziału 10.4 o zaprzestanie konieczności wydawania rozkazu „G”. O terminie zaprzestania wydawania rozkazu „G” dyżurny ruchu stacji Guben zostanie poinformowany w poprawce do La.

Miejsce ograniczenia prędkości na terenie PKP PLK S.A.

Dyżurny ruchu stacji Gubin powiadamia dyżurnego ruchu Guben o konieczności wprowadzenia ograniczenia prędkości i wydawania rozkazu „G” za pomocą załącznika nr 3, podpunkt „a” do rozdziału 10.4.

Jednocześnie PKP PLK S.A. Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze przesyła załącznik nr 2 do rozdziału 10.4 do Produktionsdurchführung Cottbus o konieczności wprowadzenia ograniczenia prędkości w La Bereich Ost.

Po otrzymaniu poprawki do La dyżurny ruchu Guben powiadamia dyżurnego ruchu stacji Gubin za pomocą załącznika nr 3, podpunkt „b” do rozdziału 10.4. o zaprzestanie konieczności wydawania rozkazu „G”. O terminie zaprzestania wydawania rozkazu „G” dyżurny ruchu stacji Guben zostanie poinformowany w poprawce do La.

O odwołaniu ograniczenia prędkości w La PKP PLK S.A. Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze powiadamia Produktionsdurchführung Cottbus za pomocą załącznika nr 2 do rozdziału 10.4. oraz dyżurny ruchu stacji Gubin załącznikiem nr 3 podpunkt „c” do rozdziału 10.4. powiadamia dyżurnego ruchu stacji Guben.

Absender* / nadawca: ***Empfänger* / odbiorca: ***

PKP PLK S.A.
Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze
Email: krzysztof.mielcuszny@plk-sa.pl

Empfänger* / odbiorca: ***Absender* / nadawca: ***

DB Netz AG, Regionalbereich Ost, Produktionsdurchführung Cottbus

Fax: +49-355-44-3535
Email: jens.krahl@deutschebahn.com

Zgłoszenie*/potwierdzenie* przedsięwzięć budowlanych na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym

Anmeldung*/ Bestätigung* von Baumaßnahmen auf Grenzbetriebsstrecken

rodzaj robót:**Art der Bauarbeiten**

(nawierzchniowe, w urządzeniach srk, elektrotechniczne)
(Oberbauarbeiten, Lst – Arbeiten, elektrotechnische Arbeiten)

wchodzi w życie od dnia, godziny**In Kraft ab Datum, Uhrzeit****przestaje obowiązywać od dnia, godziny****Außer Kraft ab Datum, Uhrzeit**

Zamknięcia torów
Gleisperrungen

między
zwischen

a
und

stacją / Bahnhof

stacją / Bahnhof

Zamknięcia torów
Gleisperrungen

między
zwischen

a
und

stacją / Bahnhof

stacją / Bahnhof

Dane do wykazu ograniczeń prędkości wymagane**Angaben für Verzeichnis der Langsamfahrstellen erforderlich:****tak* / nie*****ja* / nein*****Jeżeli tak: Dołączyć załącznik 2****Wenn Ja: Anlage 2 beifügen****Data /podpis****Datum / Unterschrift:**

*niepotrzebne skreślić

*Nichtzutreffendes streichen

Załącznik 2/Anlage 2

Absender* / nadawca: *

Empfänger* / odbiorca: *

Empfänger* / odbiorca: *

Absender* / nadawca: *

PKP PLK S.A.
Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze
Email: krzysztof.mielcuszny@plk-sa.pl

DB Netz AG, Regionalbereich Ost,
Produktionsdurchführung Cottbus

Fax: +49-355-44-3535
Email : jens.krahl@deutschebahn.com

Zgłoszenia do wykazu ograniczeń prędkości
Anmeldungen zum Verzeichnis der Langsamfahrstellen

wchodzi w życie od dnia, godziny
In Kraft ab Datum, Uhrzeit

traci moc obowiązującą od dnia, godziny
Außer Kraft ab Datum, Uhrzeit

Miejsca ograniczenia prędkości / Langsamfahrstellen

Szlak/stacja Strecke/Bahnhof	Nr toru Gleis-nr	od km Von km	do km Bis km	km /h	Przyczyna Grund

Wskaźniki ograniczenia prędkości zostały ustawiane Tak /Nie // Langsamfahrsignale aufgestellt Ja / nein

Zmiany w urządzeniach sygnalizacyjnych / Änderung an Signalanlagen

na stacji Im Bahnhof	Oznaczenie sygnali- zatora Signalbezeichnung	km km	Zmiana (nowy / obowiązujący / nieczynny / nie ważny) Veränderung (neu / gültig/ außer Betrieb / ungültig)	Uwagi Bemerkungen

Zmiany na przejazdach kolejowych / Änderungen an Bahnübergängen

Między p. zap. Zwischen Zmst	a p. zap. Und Zmst	na stacji Im Bahnhof	km	Zmiana (nowy / nieczynny / nie zabezpieczony) Veränderung (neu/ außer Betrieb / ungesichert

Data / podpis // Datum / Unterschrift: _____

*)niepotrzebne skreślić
*)Nichtzutreffendes streichen

Załącznik 3/Anlage 3

a*) Ograniczenia prędkości na odcinku eksploatowanym w ruchu granicznym pomiędzy Guben - Gubin wprowadzono

Geschwindigkeitseinschränkungen auf der Grenzbetriebsstrecke zwischen Guben – Gubin

eingeführt

.....

Od (Data) (godz.) (min.)

Ab (Datum) (Uhr) (Minuten)

Jechać zgodnie z kolejno wskazanymi prędkościami

Sie fahren nach folgenden Geschwindigkeiten

Km/h	na widoczność auf Sicht	między p. zap. zwischen Zmst	a p. zap. und Zmst	na stacji im Bahnhof	od km von km	do km bis km	przyczyna Nr Grund Nr

b*)Zaprzestać wydawania rozkazu „G“/

Erteilung des Befehls „G“ nicht mehr erforderlich

c*)Ograniczenie prędkości zostanie odwołane/

Geschwindigkeitsbeschränkung wird aufgehoben

Ab.....

Od (Data) (godz.) (min.)

(Datum) (Uhr) (Minuten)

*)niepotrzebne skreslić

*)Nichtzutreffendes streichen

Fahrdienstleiter/ dyżurny ruchu

(nazwisko dyżurnego ruchu) (Miejsce)

(Name Fahrdienstleiter) (Ort)

Załącznik 4.

Partnerzy w procesie planowania i prowadzenia robót

- DB Netz AG,
Regionalbereich Ost,
Koordination Betrieb/Bau
Granitzstraße 55-56
13189 Berlin

Email: Christian.C.Morgenroth@deutschebahn.com

Ruf: +49 – 30 – 297 – 41 520

Fax: +49 – 30 – 297 – 40 902

DB Netz AG,
Regionalbereich Ost,
Produktionsdurchführung Cottbus
Vetschauer Str.65
03048 Cottbus

Email: Jens.Krahl@deutschebahn.com

Ruf: +49 – 355-44-4422

Fax: +49 – 355-44-3535

PKP PLK S.A.
Centrum Zarządzanie Ruchem Kolejowym
Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu
Al. Niepodległości 8
61-875 Poznań

Ruf: +48 61- 63-31-559

Fax: +48 61- 63-32 -401

E-mail ewa.kusiak-sobieska@plk-sa.pl

PKP PLK S.A.
Zakład Linii Kolejowych w Zielonej Górze
ul. Traugutta 10
65-025 Zielona Góra

Ruf: 0048 – 68 – 419-2381

Fax: 0048 – 68 – 419-2362

Email: krzysztof.mielcuszny@plk-sa.pl

andrzej.pawelski@plk-sa.pl

10.5. Wykaz numerów telefonów służbowych i postanowienia dotyczące telekomunikacji.

Zestawienie numerów telefonów, faksów oraz adresów E-Mail'owych pracowników KPI, kompetentnych w zakresie ruchu granicznego.

Numery telefonów i kompetencje DB Netz AG, Regionalbereich Ost

Naczelnik ds. Produkcji Regionalbereich Ost,

Pan Schreinert Helge.Schreinert@deutschebahn.com

tel. +49 – 30 - 297 – 40500

Fax: 40950

Naczelnik ds. kontaktów międzynarodowych odpowiedzialny w DB Netz za przejścia graniczne

Pan Kaemmerer Arvid.Kaemmerer@deutschebahn.com

tel. +49 – 30 – 297 – 41000

Fax: 40910

Stały przedstawiciel Dyrektora Ruchu Kolejowego Regionu Wschód (kompetentny także w zakresie badania wypadków)

Pan Schlueter Volkmar.Schlueter@deutschebahn.com

Tel. +49 – 30 – 297 – 40130

Fax: 40913

Centrala Ruchu

Pan Hinke Erik.Hinke@deutschebahn.com

tel. +49 – 30 - 297 – 41510

Fax: 40960

Stanowisko kierowania kryzysowego

tel. - +49 – 30 - 297 – 41556

Fax: 40903

Koordynator sieci

Tel. 0049 – 30 – 297 – 41554

Fax: 40903

Pracownik polsko-niemieckiej granicy OPG i MPG .

Pan Uller Heribert.Uller@deutschebahn.com

tel. +49 – 30 - 297 – 41655

Fax: 40927

Kierownik zespołu danych Infrastrukturalnych w Organizacji Prowadzenia Ruchu

Pan Peltz Carsten.Peltz@deutschebahn.com

Tel. +49 – 30 – 297 – 40331

Fax: 40927

Pan Lange Andre.Lange@deutschebahn.com

Tel. +49 – 30 – 297 – 41652

Fax: 40927

Koordinacja ruchu/ budowa planowanie robót, La Bereich OstPan Morgenroth Christian.c.Morgenroth@deutschebahn.com

Tel. +49-30 - 297-41520

Fax: 40902

Centrun Współpracy z KlientamiPan Buchhagen Bernhard.Buchhagen@deutschebahn.com

Tel. +49 – 30 – 297 – 40150

Fax:40197

Rozkład jazdyPan Ludwig Torsten.Ludwig@deutschebahn.com

tel. +49 – 30 – 297 – 40249

Fax:40915

Naczelnik prowadzenia ruchu Cottbus/Frankfurt (Oder)Pan Feder Klaus-Martin.Feder@deutschebahn.com

Tel. +49 355 44 3300

Fax: 3800

Oddział prowadzenia ruchu CottbusPani Lewandowsky Susanne.Lewandowsky@deutschebahn.com

tel. +49 – 355 – 44 – 3374

Fax: 3600

Naczelnik Ruchu, MPGPan Konzack Andreas.Konzack@deutschebahn.com

tel. +49 – 355-44-44-24

Fax:+49-355-44-5621.

Naczelnik utrzymania ruchu CottbusPan Dobring Karsten.Dobring@deutschebahn.com

tel. +49 – 355-44-2329

Fax:3700

Naczelnik ds. automatykiPan Ettrich Uwe.Ettrich@deutschebahn.com

Tel. +49-355-44-3328

Fax: 3700

Naczelnik ds. prowadzenia ruchuPan Kreuzarek Reiner.Kreuzarek@deutschebahn.com

Tel. +49-355-44-3649

Fax: 3700

Naczelnik ds. urządzeń energetycznych (50 Hz)Pan Seelig Volker.Seelig@deutschebahn.com

Tel. +49-335—564-1186

Fax: 1180

Naczelnik TelekomunikacjiPan Hager Toralf.Hager@deutschebahn.com

Tel. +49-355-44-3823

Fax: 3700

Dyżurny ruchu Guben

tel. +49 – 3561-45-181

Fax: +49-3561-45 -483

Tel. kom. +49-160-97-48-57-09

GSM-R 73 01 71 02

Telefony i kompetencje PKP PLK S.A.**Centrum Rozkładów Jazdy - Ekspozytura Rozkładów Jazdy w Poznaniu**

Naczelnik Ireneusz Jankowski

tel. +48 61 63 31 312 kom. +48 606 810 793.

E-mail ireneusz.jankowski@plk-sa.pl

Z-ca Naczelnika Waldemar Helak

Tel. +48 61 63 32 577 kom.+48 664 963 531.

E-mail waldemar.helak@plk-sa.pl**Zamknięcia torowe**

Pan Dariusz Nowak

tel. +48 61 63 31 156

E-mail idx7@plk-sa.pl lub ijk7@plk-sa.pl

Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym - Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu**Naczelnik Ekspozytury Zarządzania Ruchem Kolejowym w Poznaniu**

Pan Roman Sip

tel. +48 – 61 – 63 31 317 Fax +48 – 61 - 63 32 401

E-mail roman.sip@plk-sa.pl

Zamknięcia torowe:

Pani Ewa Kusiak-Sobieska

tel. +48 - 61 – 63 31 559 Fax +48 – 61 - 63 32 401

E-mail ewa.kusiak-sobieska@plk-sa.pl

Koordynator

tel. + 48 –61 - 6331807(24h) lub + 48 –61 – 6331835 Fax +48 – 61 - 6332401

E-mail idde7.koordynator@plk-sa.pl

W Zakładzie Linii Kolejowych w Zielonej Górze**Odpowiedzialny za kontakty ws. granicznych**

Pan Janusz Stankiewicz

Tel.: + 48 95 71 21 340, Fax: + 48 68 419-25-27

Tel. Kom. +48-600 084 808.

E mail janusz.stankiewicz@plk-sa.pl

Sprawy graniczne – MPG

Pan Andrzej Pawelski

Tel.: + 48 68 419-23-78, Fax: + 48 68 419 23 62

E mail andrzej.pawelski@plk-sa.pl

Sprawy zamknięć torowych

Pan Krzysztof Mielcuszny

Tel. + 48 68 419-23-81 Fax: + 48 68 419 23 62

E mail krzysztof.mielcuszny@plk-sa.pl

Sekcja Eksploatacji Czerwieńsk**Pan Wiesław Białowas**wieslaw.bialowas@plk-sa.pl

Tel: + 48 68 419 26 40

Fax: +48 -68 419 26 50

Stacja Gubin dyżurny ruchu

tel. +48 – 68 419-26-37

Fax: +48 – 68 419 26 37

tel. komórkowy: + 48 660 412 569

10.6. Wykaz pojazdów trakcyjnych dopuszczonych do ruchu na odcinkach eksploatowanych w ruchu granicznym.

Pozostaje wolny